

На правах рукописи



ДОРЖУ НАМДОЛМАА СУРУН-ООЛОВНА

**ВЗАИМОСВЯЗАННОЕ ИЗУЧЕНИЕ СОСТАВА СЛОВА И
СЛОВООБРАЗОВАНИЯ РОДНОГО И АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКОВ В 5-9 КЛАССАХ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ
УЧРЕЖДЕНИЙ РЕСПУБЛИКИ ТЫВА**

Специальность 13.00.02. -теория и методика обучения и воспитания
(родной язык)

Автореферат
диссертации на соискание учёной степени
кандидата педагогических наук

Москва - 2005

Работа выполнена в лаборатории проблем билингвизма ФГНУ «Институт национальных проблем образования»

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Насилов Дмитрий Михайлович

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, член-корреспондент РАЕН
Бичелдей Клара Николаевна

кандидат педагогических наук, доцент
Хамраева Елизавета Александровна

Ведущая организация: Институт филологии Хакасского
Государственного университета им. ИФ.Катанова.

Защита состоится *28 июня* 2005 г. в *11* часов на заседании
диссертационного совета К. 212. 066.01 по присуждению ученой степени
кандидата педагогических наук в ФГНУ «Институт национальных проблем
образования» по адресу: 117997, Москва, ул. Вавилова, д. 7, офис 611.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГНУ «Институт
национальных проблем образования».

Автореферат разослан *24 мая* 2005 г

Ученый секретарь
диссертационного
совета



Андреева И.В.

Общая характеристика работы

Актуальность исследования.

В настоящее время совершенствование преподавания родного и английского языков в общеобразовательных учреждениях Республики Тыва является актуальной проблемой. Роль родного языка не только как важнейшего средства коммуникации, но и как незаменимого инструмента овладения результатами познавательной деятельности человеческого мышления, как основной формы проявления и бытия национальной культуры, как непосредственного отражения самобытной национальной психологии, как первейшего средства социализации личности необычайно возрастает в новых социально-политических условиях существования РТ в качестве самостоятельного субъекта Российской Федерации. Следовательно, сегодняшние задачи обучения родному языку должны быть направлены на всемерное развитие и совершенствование речевых навыков учащихся на новом, более высоком уровне, отвечающем общественным потребностям, на развитие выразительности и образности речи, свободное владение стилевым многообразием литературного тувинского языка.

В то же время уже на первой ступени общего образования вводится преподавание иностранного языка, что определяется современными тенденциями развития нашего государства, важностью интеграции его в мировое сообщество, а также социальными задачами дальнейшего подъема и развития интеллектуального уровня учащихся, населения страны. Республика Тыва также включена в данный образовательный процесс, поэтому совершенствование преподавания иностранных языков, прежде всего английского, - насущная задача современной тувинской образовательной системы.

В общем образовательном пространстве РФ сейчас наметилась также тенденция к межпредметной интеграции, которая направлена на совершенствование педагогических процессов, на гармонизацию учебной, интеллектуальной нагрузок учащихся, на укрепление их физического здоровья, на преодоление существующих перегрузок. Подобная важная проблема стоит и

в РТ, особенно в плане взаимосвязанного обучения родному и иностранному языкам.

В связи с этим обучение морфемике и словообразованию занимает важное место в методике преподавания тувинского и английского языков.

В системе языка морфемный ярус имеет особый статус: морфемы, не являясь самостоятельными коммуникативными единицами, играют тем не менее важную практическую роль в речевой деятельности человека, так как обеспечивают синтаксические связи слов в процессе порождения речи, служат основой в процессе номинации, участвуют в формировании слов как частей речи, имеют определяющее значение в квалификационно-познавательной деятельности человека, поскольку создают условия для семантической группировки слов внутри каждой знаменательной части речи. Кроме того, морфемы оказывают влияние на стилистическую сферу употребления слова в речи

Указанные особенности морфемного яруса определяют и сложности в его изучении, так как в процессе многопланового функционирования значимые части слова внедряются в разные области языка (грамматику, словообразование, лексику, стилистику) и оказывают непосредственное влияние на результаты освоения норм литературного языка (орфография, культура речи) Этим объясняются огромные возможности морфемике и словообразования в школьном курсе родного языка.

Практика обучения в школе показывает, что учащиеся допускают много ошибок в разборе слова по составу, в написании слов, в выяснении грамматических признаков, потому что они не вникают в значение слова и не осознают семантику морфем.

Несмотря на огромное значение морфемике и словообразования, методика их преподавания в курсе родного языка практически не разработана.

Это обстоятельство является серьезным препятствием для изучения словообразования и на иностранном языке.

Мы исходим из того, что влияние родного языка при изучении иностранного языка очень велико и знания, умения, навыки, полученные на

уроках родного языка, создают необходимые предпосылки для успешного изучения английского языка. Сознательное и прочное усвоение родного языка позволяет применить сопоставительный метод в обучении как русскому, так и иностранному языкам. Овладение способами и средствами словообразования английского языка способствует накоплению словарного запаса учащихся, облегчает понимание неизученных производных слов на основе знакомых корневых и аффиксальных морфем. Определяя по форме слова его грамматическую функцию, учащиеся лучше ориентируются в описываемой ситуации, развивают языковую догадку и чутье, столь необходимые для перевода. Знание структуры лексических единиц, основных словообразовательных моделей и семантики морфем формирует навыки употребления производных лексем различной сложности в самостоятельных речевых высказываниях по английскому языку. Все это существенно обогащает филологический опыт учащихся, расширяет их речевые возможности, способствует повышению уровня языковой и коммуникативной компетенции в двух изучаемых языках.

Таким образом, проблема, избранная нами в качестве диссертационного исследования, является актуальной.

Степень разработанности проблемы.

В отечественной науке в разработку теории и практики морфемики и словообразования большой вклад внесен Н.Д. Арутюновой, А.В. Бондарко, Т.В. Булыгиной, В.В. Виноградовым, Г.О. Винокуром, В.Г. Гаком, Т.Ф. Ефремовой, А.А. Зализняком, Е.А. Земской, Г.А. Золотовой, Е.С. Кубряковой, В.В. Лопатиным, А.И. Моисеевым, В.Н. Немченко, З.А. Потихой, А.Н. Тихоновым, И.С. Улухановым, Н.М. Шанским и др.

В тюркологии данная проблема рассматривалась Н.А. Баскаковым, Ф.А. Ганиевым, Т.М. Гариповым, Ф.Г. Исхаковым, А.А. Пальмбахом, Ш.Ч. Сат, Е.Б.Салзынмаа, Э.В. Севортьяном, Б.С. Сонамом, М.А. Хабичевым, А.М. Щербаком и др.

Изучению английского словообразования посвящены работы исследователей Е.Н. Бортничук, П.М. Карашука, Г. Марчанда, О.Д. Мешкова, А.И. Смирницкого, П.В. Царева и др.

Современными исследователями в области психолингвистики Л.И.Гараевой, В.Б. Касевичем, А.А. Леонтьевым, М.В. Русаковой, А.Ю. Русаковым, Т.Н. Ушаковой, А.М. Шахнаровичем и др. осмыслена сущность процесса порождения слова.

Лингвистические и психолингвистические исследования, реализующие функционально-семантический подход, непосредственно влияют и на развитие современной методики преподавания русского языка в области обучения морфемике и словообразованию (М.Т. Баранов, Д.Н. Богоявленский, С.И. Львова, М.В. Панов, З.А. Потиха, Р.Б. Сабаткоев, Л.З. Шакирова, М.Ш. Шекихачева и др.).

Сравнительная типология языков рассматривается В.Д. Аракиным, З.З. Гатиатуллиной, Дж. Бурановым и др.

Методике взаимосвязанного изучения родного и иностранных языков посвящены специальные диссертационные работы А.П. Бычинской, А.Р. Джигоевой, Л.А. Мирцхулаевой А.Г. Перцевой и др.

В методике преподавания тувинского языка нет работ по морфемике и словообразованию.

В практике преподавания тувинского и английского языков в общеобразовательных учреждениях РТ существует ряд противоречий:

- между традиционными подходами к проблеме обучения морфемике и словообразованию родного языка и необходимостью создания теоретически обоснованной и экспериментально проверенной методики преподавания, которая согласуется с основными положениями современной теории функциональной морфемике;

- между требованиями современной методики взаимосвязанного обучения родному и английскому языкам и отсутствием научно-обоснованных современных методических решений в обучении английскому языку.

Недостаточно изучены общие и специфические особенности двух языков, особенно важные для исследуемой нами проблемы.

С учетом противоречий определена и сформулирована тема исследования: **«Взаимосвязанное изучение состава слова и словообразования родного и английского языков в 5-9 классах общеобразовательных учреждений Республики Тыва».**

Цель исследования - создание научно обоснованной и экспериментально проверенной методической системы взаимосвязанного изучения состава слова и словообразования родного и английского языков в 5-9 классах общеобразовательных учреждений.

Объект исследования - процесс взаимосвязанного изучения состава слова и словообразования на уроках родного и английского языков в 5-9 классах.

Предмет исследования - методическая система работы над составом слова и словообразованием тувинского и английского языков, ориентированная на овладение учащимися многоаспектным анализом слова.

Гипотеза исследования - обучение составу слова и словообразованию на уроках родного и английского языков в 5-9 классах общеобразовательных учреждений РТ будет эффективным, если:

- положить в основу обучения морфемике и словообразованию родного языка функционально-семантический подход;

- сформировать навыки сознательного членения слова на значимые части и умение опираться на структуру слова при решении разных языковых задач (орфографических, грамматических, лексических, стилистических);

- в процессе взаимосвязанного изучения состава слова и словообразования отталкиваться от родного языка и сравнивать явления и особенности родного и английского языков;

- использовать комплекс специальных упражнений и заданий, формирующих навыки сопоставления и взаимосвязи двух языков.

Цель и гипотеза исследования обусловили постановку и решение следующих **задач**:

- изучить и проанализировать теоретическую и методическую литературу по теме исследования;

- проанализировать действующие программы, учебники и методические пособия, а также современное состояние обучения морфемике и словообразованию родного и английского языков с целью выявления соответствия их современным требованиям качественного образования;

- разработать методическую систему взаимосвязанного изучения состава слова и словообразования на уроках тувинского и английского языков;

- экспериментально проверить эффективность предложенной методической системы обучения.

Методологической основой исследования данной проблемы являются работы отечественных ученых в области функциональной лингвистики (Н.Д. Арутюнова, А.В. Бондарко, Т.В. Булыгина, В.В. Виноградов, Г.О. Винокур, В.Г. Гак, Т.Ф. Ефремова, А.А. Зализняк, Е.А. Земская, Г.А. Золотова, Е.С. Кубрякова, В.В. Лопатин, А.И. Моисеев, В.Н. Немченко, З.А. Потиха, А.Н. Тихонов, И.С. Улуханов, Н.М. Шанский и др.); ученых лингвистов английского языка (В.Д. Аракин, Е.Н. Бортничук, З.З. Гатиатуллина, П.М. Карашук, Г.Марчанд, О.Д. Мешков, А.И. Смирницкий, П.В. Царев и др.); в области психологии, психолингвистики (Л.И. Гараева, В.Б. Касевич, А.А.Леонтьев, М.В. Русакова, А.Ю. Русаков, Т.Н. Ушакова, А.М. Шахнарович и др.); в области методики преподавания русского языка (М.Т. Баранов, Д.Н. Богоявленский, Т.А. Ладыженская, С.И. Львова, М.В. Панов, З.А. Потиха, Р.Б. Сабаткоев, Л.З. Шакирова, М.Ш. Шекихачева и др.), а также труды ученых-тюркологов (Н.А. Баскаков, Ф.А. Ганиев, Т.М. Гарилов, Ф.Г. Исаков, К.Б. Куулар, А.А. Пальмбах, Ш.Ч. Сат, Е.Б. Салзынмаа, Э.В. Севортян, Б.С. Сонам, М.А. Хабичев, А.М. Щербак и др.).

Для решения поставленных задач использованы следующие **методы исследования**:

- теоретические: изучение и анализ литературы по лингвистике, психологии, педагогике, методике преподавания, анализ действующих программ и учебников по теме исследования;

эмпирические: наблюдения за учебным процессом, учебной деятельностью учителя и учащихся во время урока; анализ ответов и письменных работ учащихся; разработка констатирующего среза с целью определения общего уровня знаний и навыков по исследуемому вопросу; организация опытно-экспериментального обучения; проведение и обработка результатов опытно-экспериментального обучения, качественный анализ результатов исследования.

Экспериментальной базой исследования были общеобразовательные учреждения № 1 г. Чадаана Дзун-Хемчикского района и с.Хандагайты Овюрского района Республики Тыва. В эксперименте принимали участие 455 учащихся 5-9 классов.

Организация и этапы исследования.

Исследование проводилось в три этапа с 2001- 2005гг.:

Первый этап (с 2001г. по 2002г.) - изучение и анализ научных трудов по лингвистике, психологии, педагогике, дидактике и методике; определение целей и задач исследования; формулирование гипотезы исследования.

Второй этап (с 2002 по 2004гг.) - анализ действующих программ, учебников и учебных пособий по родному и английскому языкам; разработка методической системы взаимосвязанного изучения состава слова и словообразования родного и английского языков; проведение констатирующего среза и обучающего эксперимента.

Третий этап (с 2004 по 2005гг.) - обработка и анализ материалов, оформление диссертации.

Научная новизна исследования заключается в том, что:

- дано лингвистическое описание значений словообразовательных аффиксов именного словообразования и модели словообразования по конверсии тувинского и английского языков в рамках действующих программ;

выявлены соответствия словообразовательных моделей имен существительных и прилагательных тувинского и английского языков;

- научно обоснована модель функционально-семантического изучения морфемки и словообразования родного тувинского и английского языков;

- раскрыты в сопоставительном плане типологические особенности родного и английского языков, использование которых облегчает процесс овладения иностранным языком.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что

- систематизирован, обобщен и подвергнут осмыслению теоретический материал и практический опыт по взаимосвязанному изучению родного и английского языков в 5-9 классах;

- произведен отбор методов и приемов, эффективных при взаимосвязанном изучении родного и английского языков в 5-9 классах;

- определены типы упражнений, формирующих умения и навыки осознанного морфемного разбора слова как в тувинском, так и английском языке;

- определена последовательность использования упражнений разных типов в целях совершенствования обучения родного и английского языков.

Практическая значимость исследования.

- разработана методическая система взаимосвязанного изучения состава слова и словообразования на уроках родного и английского языков в 5-9 классах;

- разработана и внедрена в практику система упражнений, способствующих формированию и совершенствованию умений и навыков учащихся осознанно членить слова на значимые части;

- разработаны методические рекомендации по совершенствованию соответствующих разделов по словообразованию и морфемике действующих учебных планов и программ.

Результаты исследования могут найти применение при составлении школьных программ, учебников по родному и английскому языкам, при разработке общей функциональной методики преподавания тувинского языка. Предложенная система взаимосвязанного обучения и система упражнений могут быть использованы также при разработке содержания лекций для студентов педагогических колледжей, педагогических вузов РТ и других республик РФ,

Достоверность и надежность результатов исследования определяется методологической обоснованностью исходных теоретических положений, опирающихся на современные данные психологии, лингвистики и методики; выбором методов, адекватных поставленным целям и задачам исследования; достижением положительных результатов длительной работы с экспериментальной группой учащихся.

Апробация и внедрение результатов исследования в практику осуществлялись в процессе опытно-экспериментального обучения учащихся общеобразовательных учреждений №1 г. Чадаана Дзун-Хемчикского и с. Хандагайты Овюрского районов Республики Тыва. Основные положения исследования отражены в трех публикациях по теме исследования.

На защиту выносятся следующие положения:

- обучение морфемике и словообразованию родного языка во взаимосвязи и соотносительности с английским языком обеспечивает необходимую координацию двух словообразовательных систем как в образовательном процессе, так и непосредственно в речи учащихся;

- для эффективной организации процесса обучения морфемике и словообразованию родного и английского языков необходим тщательный отбор лингвистического материала с учетом данных сопоставительно-типологического анализа словообразовательных систем двух языков, что должно обеспечить возможность максимального использования транспозиции, прогнозирования и ограничения интерференции;

- методика взаимосвязанного обучения морфемике и словообразованию родного и английского языков способствует повышению качества обучения этим двум языкам.

Структура и объем диссертации.

Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и приложения.

Во введении обосновывается актуальность исследования, определяются его цель, объект, предмет, задачи, гипотеза, методология и методы

исследования; указаны научная новизна, теоретическая и практическая значимость.

В первой главе — «Лингвистические основы взаимосвязанного изучения состава слова и словообразования на уроках родного и английского языков» - на основании анализа лингвистической литературы описаны базовые понятия морфемики и словообразования; выбрано и принято за основу исследования функционально-семантическое направление, т.е. триединый подход к анализу «форма+значение+функция»; описаны значения словообразовательных аффиксов именного словообразования тувинского и английского языков; выявлены соответствующие модели имен существительных и прилагательных, образованных при помощи словообразовательных аффиксов и словообразования по конверсии тувинского и английского языков.

Во второй главе - «Состояние преподавания и обучения морфемике и словообразованию родного и английского языков в общеобразовательных учреждениях РТ» - характеризуются языковая ситуация в Республике Тыва и состояние преподавания родного и английского языков; определяется необходимость обновления содержания обучения родному и английскому языкам; анализируются действующие программы, учебники и методические пособия в аспекте исследуемой темы; определяются знания, умения и навыки по морфемике и типичные словообразовательные ошибки учащихся.

В третьей главе - «Опытно-экспериментальная реализация взаимосвязанного изучения состава слова и словообразования родного и английского языков в 5-9 классах общеобразовательных учреждений Республики Тыва» - описываются особенности развития словообразовательного компонента речевой деятельности ребенка; обосновывается методическая система опытно-экспериментального обучения и соответствующая система упражнений; приводятся результаты проведенного эксперимента.

В заключении диссертации подводятся итоги и формулируются основные выводы, подтверждающие гипотезу и положения, выносимые на защиту.

В приложении представлены упражнения по морфемике и словообразованию, используемые на уроках родного и английского языков.

Основное содержание работы

Первая глава - «**Лингвистические основы взаимосвязанного изучения состава слова и словообразования на уроках родного и английского языков**» - состоит из трех параграфов.

В первом параграфе рассматривается функционально-семантический подход в современной теории словообразования и морфемики.

Язык рассматривается учеными не просто как знаковая система с определенными правилами взаимодействия, а как действующий механизм, в котором каждый элемент выполняет определенную функцию и тесно связан с другими элементами данной системы. В рамках функционально-семантического подхода существует несколько лингвистических течений, но объединяющим звеном всех направлений является осмысление языкового явления с точки зрения его формальной стороны и той семантической нагрузки, которую выполняет языковая единица в процессе ее функционирования. Объектом триединого подхода к анализу (форма+значение+функция) являются единицы разных уровней, в том числе и словообразовательного.

Во втором параграфе рассматриваются наиболее актуальные для данного диссертационного исследования явления и понятия морфемики и словообразования, являющиеся основополагающими для построения системы экспериментальной работы по взаимосвязанному изучению состава слова и словообразования на уроках тувинского и английского языков в тувинской школе: слово, морфема, словообразование, словоизменение, формообразование, производящее слово, производное слово, словообразовательные средства, словообразовательное значение, словообразовательная перифраза, словообразовательный тип, словообразовательное гнездо, способы словообразования (аффиксация и конверсия).

В третьем параграфе главное внимание уделено составу слова и словообразованию в тувинском и английском языках, одному из его основных участков - именному словообразованию.

Тувинский язык, как и все другие тюркские языки, относится к типу агглютинативных языков, в которых различные грамматические формы слова

образуются путем последовательного прибавления к корню справа определенных аффиксов. Каждое слово в тувинском языке состоит из первичного, фонетически устойчивого корня. Основа включает этот корень и аффикс словообразования, к которому присоединяются аффиксы словоизменения.

Именное словообразование является одной из наиболее разработанных проблем в тюркологии. Этому вопросу посвящены многочисленные монографии и статьи по отдельным тюркским языкам. При изучении именного словообразования тувинского языка мы опирались на работы ученых Ф.Г.Исхакова, А.А. Пальмбаха, Ш.Ч. Сат, Е.Б. Салзынмаа, Б.С. Сонам. Опираясь на работы ученых-тюркологов, мы описали значения отыменных словообразовательных аффиксов имени существительного и прилагательного и явление конверсии в тувинском языке.

В английском языке подавляющее большинство слов, относящихся к знаменательным частям речи, представляет собой одноморфемные образования, в которых корневая морфема одновременно выступает как производящая основа и как самостоятельное слово (как, например, слова brother - brotherhood, work - worker).

Изучению английского словообразования посвящены работы многих исследователей (Е.Н. Бортничук, З.З. Гатиатуллина, П.М. Карашук, Г.Марчанд, О.Д. Мешков, П.В. Царев и др.). Описание словообразовательных моделей английского языка можно встретить как в общих работах по грамматике, так и в работах по лексикологии. Нами рассмотрены значения суффиксов имени существительного и прилагательного, а также явление конверсии.

В сопоставляемых языках нами были выявлены соответствующие словообразовательные модели имен существительных (N+-чы, N+-er, N+-ist, N+-ian, N+-ite, N+-ster) и имени прилагательного (N+-тыг, N+-гыр, N+-у, N+-able, N+-ous), а также явление конверсии (A - N, N - A).

Вторая глава - «Состояние преподавания и обучения морфемике и словообразованию родного и английского языков в общеобразовательных учреждениях РТ» - состоит из трех параграфов.

В первом параграфе характеризуются языковая ситуация в Республике Тыва.

Последние десятилетия отличаются усилением внимания к вопросам языковой политики как в России, так и во всем мире. Взгляд на язык как на средство межкультурной коммуникации, обеспечивающее возможность диалога культур, вызвал новый интерес к изучению языков в сопоставительном плане.

Тувинский язык на территории республики сохраняет преобладающую роль в общественной жизни, культурно-просветительной работе, в общении, им пользуются в системе образования, в средствах связи. Он остается основным средством общения в семье, где проходит ранняя социализация детей. Тувинский язык «с надежной передачей языка новым поколениям» входит в группу благополучных языков, которым не грозит исчезновение.

В условиях многонационального государства, каким является Российская Федерация, недостаточно знание только одного, родного, языка. Для общения и взаимного сотрудничества разноязычных народов нужен общий язык-посредник. В качестве такого средства общения в условиях нашей страны избран русский язык, признанный государственным языком на всей территории России, и владение русским языком для всех народов нашей страны исторически стало социальной потребностью и жизненной необходимостью.

Большинство коренного населения РТ проживает в сельской местности, поэтому там сохраняется полнокровный родной тувинский язык, но возникают трудности с русским языком. Из-за отсутствия постоянной языковой практики говорения, учащиеся не приобретают произносительных навыков, не обогащается их активный словарный запас. В условиях, когда дети слабо владеют русским языком, вести уроки английского языка, разъясняя материал на неродном, русском языке, весьма затруднительно. Низкий уровень знания русского - языка обучения английскому - не позволяет детям качественно освоить иностранный язык.

По данным социолингвистических обследований Т.Г. Боргояковой 97% опрошенных признали родным тувинский язык и 3% - тувинский и русский языки. В этих условиях при овладении русским языком родной язык

предшествует русскому, опережает его. Обусловлено это опять-таки положительной ролью родного языка в изучении русского: знание родного языка облегчает изучение неродного, тем самым ускоряет формирование двуязычия (Закирьянов К.З.).

Отношение к языку - родному, русскому, иностранному - всегда выступает «датчиком, четко реагирующим на социальные и социально-психологические процессы в обществе. Справедливая языковая политика государства - необходимое условие нормального развития общества в целом. Другими словами, все граждане должны иметь реальные возможности в овладении родным языком, языками внутригосударственного и межнационального общения и иностранными языками. Только такая политика обеспечит реальное равноправие граждан и будет способствовать развитию каждой конкретной личности» (Леонтьев А.А.).

Во втором параграфе анализируются действующие программы, учебно-методические пособия и учебники по родному и английскому языкам.

В программу по родному языку, утвержденную в 1994 году, включены следующие теоретические вопросы: в начальной школе - родственные слова и общее понятие о корне слова (2 класс); общее понятие о корне слова и аффиксах (3 класс), словообразовательные и словоизменятельные аффиксы (4 класс). В средней школе изучают эти вопросы глубже и в большем объеме: корень, словообразовательные и словоизменятельные аффиксы, производные и непроизводные основы, способы образования родственных и сложных слов, разбор слов по составу, объяснение значения словообразовательных и словоизменятельных аффиксов, правописание удвоенных звуков *тт, нн, мм, ни, кк* (5 класс); способы образования слов, правописание аббревиатур и их склонение (6 класс). В 7-9 классах повторяют пройденный материал.

В настоящее время преподавание родного языка в тувинской школе неплохо обеспечено учебно-методическим комплексом.

Анализ учебников по тувинскому языку для 5 и 6 классов показал, что в них отсутствует примерный список аффиксов именного словообразования, необходимых для активного усвоения на уроках, а подавляющее большинство

упражнений связано с полным или частичным морфемным разбором слов (например, выделить словообразовательные аффиксы) и выяснением способа словообразования. Необходимо увеличить количество упражнений творческого характера, способствующих обогащению словарного запаса учащихся и развитию связной речи, включить упражнения с заданиями семантического осмысления аффиксов.

Обучение английскому языку в школах Республики Тыва в основном осуществляется по учебникам А.П. Старкова, Б.С. Островского «Английский язык» для 5-11 классов, созданных для русских школ. Согласно требованиям программы, тоже предназначенной для русских школ, овладение словообразовательным материалом, наряду с лексическим и грамматическим, осуществляется в течение всех семи лет изучения данной дисциплины в средней общеобразовательной школе.

В учебниках английского языка при изложении теоретического материала и в практических упражнениях, рассчитанных на иную ученическую аудиторию, естественно, не может учитываться специфика родного языка учащихся школ Тувы. С этой точки зрения, в них крайне мало упражнений, которые способствовали бы предупреждению межъязыковой словообразовательной интерференции, практическому усвоению английских словообразовательных типов и продуктивных морфем, их правописания.

В третьем параграфе определяются знания, умения и навыки по морфемике и типичные словообразовательные ошибки учащихся при изучении родного и английского языков.

Для выявления наиболее типичных ошибок в разборе слов по составу и словообразовании родного и английского языков был проведен констатирующий эксперимент в общеобразовательных учреждениях РТ.

Объектом исследования были 5-9 классы основной школы, однако нами были проанализированы ошибки, допускаемые учащимися 10-11 классов, с целью выявления типичности и устойчивости ошибок. Всего было охвачено экспериментом 309 учащихся 5-11 классов.

Эксперимент включал выполнение учащимися специальных письменных работ по родному языку (разбор слов по составу, выписывание из текста родственных слов и слов с определенными словообразовательными аффиксами, нахождение производных и непроизводных основ и т.д.) и по английскому языку (выписывание из текста суффиксальных слов, перевод слов на родной и английский язык, объяснение значений суффиксов и т.д.).

Наши наблюдения и анализ экспериментального материала свидетельствуют, что наиболее трудным для учащихся является усвоение понятий: корень слова, родственные слова, производные, непроизводные и производящие основы, словообразовательные, словоизменительные и формообразовательные аффиксы, принципы разбора слов по составу, явление конверсии.

Третья глава **«Опытно-экспериментальная реализация взаимосвязанного изучения состава слова и словообразования родного и английского языков в 5-9 классах общеобразовательных учреждений Республики Тыва»** - состоит из трех параграфов.

В первом параграфе описываются особенности развития словообразовательного компонента речевой деятельности ребенка.

Значительно обогащают представления о семантико-функциональной природе словообразовательных единиц современные исследования в области психолингвистики. Если функциональная лингвистика изучает обобщенные системно-языковые правила и закономерности функционирования семантических единиц, относящихся к разным уровням языка, то областью психолингвистики является изучение языковой системы в психических структурах человека, исследование механизмов речепорождения и речевосприятия, секреты хранения в памяти лингвистической информации.

Результаты исследований в области психолингвистики чрезвычайно важны для развития методики обучения родному языку. Современными исследователями в области психолингвистики (Л.И. Гараева, В.Б. Касевич, М.В. Русакова, А.Ю. Русаков и др.) осмыслена сущность процесса порождения слова. Исследования ученых дают все основания утверждать, что в языковой

способности человека выделяется словообразовательный компонент, который в ранние детские годы обеспечивает процесс овладения семантикой производного слова на основе осмысления структуры и понимания значения морфем, а также с опорой на механизм восприятия слова: при анализе незнакомых слов «включается» канал восприятия по морфемам.

Исследования путей овладения словообразовательным компонентом языковой способности дают основания утверждать, что ребенок в дошкольные годы на бессознательном уровне овладевает словообразовательными закономерностями родного языка и пользуется ими в своей речевой практике. К началу школьного обучения он практически владеет всеми формами и значениями, существующими в языке, хотя это «владение» находится на уровне неосознанного. Ребенок понимает грамматические значения некоторых морфем слова, оперирует ими и использует при создании собственных новых слов в период словотворчества на основе чувства языка, которое к началу обучения не исчезает, а протекает в более скрытых формах. Следовательно, задача школьного обучения заключается в том, чтобы добиться осознания роли морфем в словоформе.

Во втором параграфе обоснована методическая система опытно-экспериментального обучения и соответствующая система упражнений.

При разработке методической системы взаимосвязанного обучения и системы упражнений, в которых все элементы тесно взаимосвязаны между собой, находятся в постоянной взаимозависимости, мы опирались на исследования М.Т. Баранова, З.А. Джиоевы, Т.А. Ладыженской, СИ. Львовы, М.В. Панова, З.А. Потихи, Р.Б. Сабаткоева, Л.З. Шакировы, М.Ш. Шехихачевы и др.

Руководствуясь принципом поэтапности формирования и развития умений и навыков, положенного в основу предлагаемой системы упражнений, разработанные нами типы упражнений предлагается использовать поэтапно, поскольку в каждом последующем классе задания усложняются.

Упражнения первого этапа направлены на осмысление и сознательное усвоение средств и способов словопроизводства в двух языках.

На втором этапе формируются на основе полученных знаний необходимые словообразовательные умения и навыки.

Третий этап предполагает дальнейшее совершенствование указанных умений и навыков, он обеспечивает практическое использование словообразовательных средств в работе с разного рода языковым материалом, включая самостоятельную семантизацию неизученных производных слов и построение связанных речевых высказываний с использованием словообразовательных структур.

В третьем параграфе приводятся результаты проведенного эксперимента.

Обучающий эксперимент, проведенный на основе материалов, разработанных в данном исследовании, имел следующую цель: проверить целесообразность предлагаемой системы упражнений по морфемике и словообразованию, построенной с учетом межпредметных связей дисциплин лингвистического цикла и направленной на совершенствование знаний, умений и навыков учащихся-тувинцев по морфемике и словообразованию родного и английского языков.

Проверка эффективности разработанной системы упражнений осуществлялась в 5-9 классах общеобразовательных учреждений №1 г. Чадаана Дзун-Хемчикского района и с. Хандагайты Овюрского района Республики Тыва. Всего нашим экспериментом было охвачено 455 учащихся, из них в экспериментальных классах приняли участие 223 учащихся, в контрольных - 232.

Экспериментальное обучение с использованием методической системы взаимосвязанного обучения и системы упражнений по морфемике и словообразованию родного и английского языков в 5-9 классах оказалось более эффективным по сравнению с традиционной методикой; об этом свидетельствуют данные контрольной проверки знаний, умений и навыков учащихся экспериментальных классов.

Эксперимент показал, что разработанная система упражнений вносит в учебный процесс освоения родного и английского языков ряд положительных моментов:

- у учащихся формируется вдумчивый подход к определению структуры слова;

- внимание учащихся концентрируется на семантике морфем, заставляет проводить анализ состава слова на семантическом уровне;
- семантическая направленность обучения морфемике и словообразованию благоприятно сказывается на формировании умений и навыков в области лексики и грамматики;
- развивается языковой опыт, интуитивное лингвистическое чутье;
- повышается уровень владения словообразовательными средствами двух языков;
- учащиеся справляются с заданиями на образование новых слов от предложенных основ посредством заданных суффиксов;
- они распознают значения производных слов по семантике составляющих их корневых морфем и суффиксов;
- без особых трудностей переводят слова-конверсивы;
- обогащается словарный запас учащихся;
- учащиеся используют изученные словообразовательные структуры в самостоятельных речевых высказываниях.

Разработанная методика обучения морфемике и словообразованию родного тувинского и английского языков способствуют развитию и совершенствованию словообразовательных знаний, умений и навыков, пополнению словарного запаса школьников, повышению языковой и речевой компетенции в сфере родного и иностранного языков.

В заключении диссертации обобщены результаты, приведены основные выводы исследования, которые сводятся к следующему:

1. Необходимо включить в теоретический и практический материал учебника тувинского языка понятие «словообразование по конверсии», примерный список аффиксов именного словообразования, а также увеличить количество упражнений творческого характера, способствующих обогащению словарного запаса учащихся и развитию связной речи, ввести упражнения с заданиями семантического осмысления аффиксов;

2. Следует разработать учебник по взаимосвязанному изучению двух языков;

3. При обучении морфемике и словообразованию английского языка рекомендуется опираться на знания учащихся родного языка, так как это способствует лучшему усвоению изучаемого материала.

4. Эффективность и результативность изучения состава слова и словообразования родного и английского языков повышается, если обучение происходит поэтапно. Упражнения первого этапа направлены на осмысление и сознательное усвоение средств и способов словопроизводства в двух языках. На втором этапе формируются на основе полученных знаний необходимые словообразовательные умения и навыки. Третий этап предполагает дальнейшее совершенствование указанных умений и навыков, обеспечивает практическое использование словообразовательных средств в работе с разного рода языковым материалом, включая самостоятельную семантизацию неизученных производных слов и построение связных речевых высказываний с использованием словообразовательных структур.

Данное исследование представляется начальным этапом в решении обозначенной в названии диссертации проблемы. Перспективами научной работы можно назвать следующее:

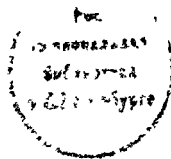
- требуется дальнейшее изучение морфемике и словообразования тувинского и английского языков, выявление их сходств и различий;
- необходимо подробное рассмотрение межпредметных связей родного и английского языков с целью разработки комплексной методики взаимосвязанного обучения;
- следует продолжить осуществление поиска, отбора и разработки дополнительных дидактических материалов по родному и английскому языку для 5-9 классов.

Исследуемая проблема представляет собой начальный этап разработки взаимосвязанного обучения родному тувинскому и английскому языкам и не может быть исчерпана настоящей работой.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Обучение составу слова и словообразованию в тувинской школе // Национальная школа: Образование, язык, культура. - М.: ИНПО, 2000. - С. 78-83.
2. Система упражнений по составу слова и словообразованию на уроках родного и английского языков в тувинской школе // Этнокультурные образовательные процессы народов России. - М.:ИНПО, 2004. - С. 61-66.
3. Словообразование по конверсии // Современные гуманитарные исследования. - М.: Изд-во «Компания Спутник +», 2005, №2. - С. 136-137.

15 ИЮН 2005



Принято к исполнению 19/05/2005
Исполнено 19/05/2005

Заказ № 935
Тираж: 100 экз.

000 «11-й ФОРМАТ» ИНН 7726330900
Москва, Балаклавский пр-т, 20-2-93
(095)747-64-70
www.autoreferat.ru